



Ayuntamiento de Añorbe

FIESTAS PATRONALES DE 2018
DEL 14 AL 18
DE AGOSTO



¡El autobús público que te lleva a todas la fiestas!
Herriko jai guztietarako zure autobusa!

ValdiBus

¡VENTA DE BILLETES!

Planifica la movida del fin de semana y asegúrate el billete comprando antes del jueves a las 14 horas

NOCHE / GAUA · FIESTAS/JAIK

28 JULIO/UZTAILA - PUENTE LA REINA/GARES
4 AGOSTO/ABUZZTUA - MURUZABAL
11 AGOSTO/ABUZZTUA - LARRAGA, ADIOS
18 AGOSTO/ABUZZTUA - UTERGA, AÑORBE, MENDIGORRIA
25 AGOSTO/ABUZZTUA - ARTAZU, MAÑERU, UCAR
1 SEPTIEMBRE/IRAILA - TIRAPU, OBANOS
8 SEPTIEMBRE/IRAILA - ENERIZ, ARTAJONA
15 SEPTIEMBR/IRAILA - ZIRAUKI
29 SEPTIEMBR/IRAILA - PUENTE LA REINA/GARES

PUNTOS DE VENTA / SALMENTA

PUENTE LA REINA/GARES y EN GENERAL:
SSB VALDIZARBE Y PISCINAS
MENDIGORRIA: AYUNTAMIENTO
OBANOS: PISCINAS
AÑORBE : PISCINAS
CIRAUQUI: de 10 a 12 AYUNTAMIENTO
MAÑERU: PISCINAS
ENERIZ/ENERITZ: GABRI
MURUZABAL: MARÍA JESÚS
UTERGA: GUILLERMO
ARTAZU: PISCINAS
UCAR/UKAR: PISCINAS
ADIOS: JAVI MURU

Es una iniciativa del PROGRAMA INFANTO JUVENIL de la Mancomunidad de Servicios Sociales de Base.

COLABORAN / LAGUNTZAILEAK:

Ayuntamientos de Puente la Reina, Mendigorria, Cirauqui, Mañeru, Obanos, Uterga, Muruzabal, Adiós, Enériz, Ucar, Artazu y Añorbe.

www.valdibus.com

● Si no estás en condiciones **NO CONDUZCAS**. Descansa, mañana será otro día.

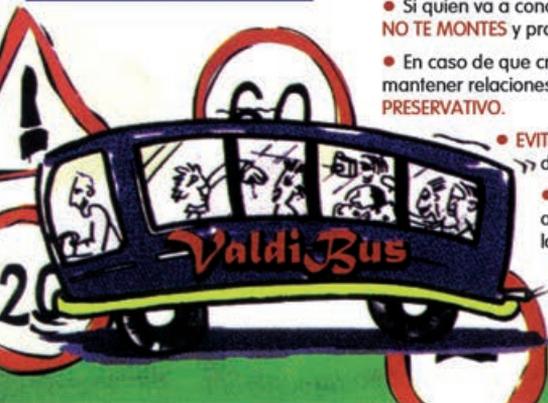
● Si quien va a conducir no está en condiciones **NO TE MONTES** y procura que no conduzca.

● En caso de que creas que vayas a mantener relaciones sexuales, **LLEVA EL PRESERVATIVO**.

● **EVITA LOS MALOS ROLLOS**. Pasa de la agresividad, no mola.

● Haz **BUEN USO** de los autobuses y **RESPECTA** a los chóferes. Mientras tú estás de juega ellos están trabajando.

● **CUIDA** tu entorno.



Se establece un viaje de ida y dos de regreso. El billete suelto cuesta 3 euros y el de ida y vuelta 4 euros. Los recorridos del autobús se expondrán cada semana en los carteles de cada localidad en la que se haya comprado billete. También puedes consultarlos en la web www.valdibus.com

Saludo del ALCALDE



Ya están aquí las fiestas patronales 2018. El tiempo pasa rápido y así llegamos a las últimas de esta legislatura, la cual he tenido el honor de dirigir, como alcalde, nuestro Ayuntamiento. Os agradezco la confianza depositada. Es un gusto trabajar por y para nuestro pueblo.

Quiero agradecer a toda la corporación su participación y colaboración y de forma especial al equipo con el que he podido contar para hacer llegar la voz de nuestro pueblo allí donde debiera oírse. Un lujo trabajar con ellos.

No menos importante ha sido el apoyo vecinal cada vez que este ha sido requerido: trabajos voluntarios, fiestas, día del valle, auzolanek, colaboración en página web, etc. Participación sin la cual hubiese sido materialmente imposible acciones, con solo recursos municipales. Mención especial para las personas que, de forma voluntaria y altruistamente, el verano pasado se presentaron para sacar adelante el bar de las piscinas. Para todos que de cualquier forma habéis colaborado, va mi agradecimiento y felicitación.

Como siempre, un recuerdo para quienes nos han dejado, después de las últimas fiestas. Algunas de esas personas nos prestaron a todos un gran servicio durante su vida. Para todos ellos nuestra memoria y homenaje.

Y a quienes os habéis incorporado a la vida para ir tomando el relevo, os colocaremos el pañuelo como símbolo de bienvenida el día 15.

Bienvenida, también, para todas las personas que han llegado recientemente a nuestro pueblo. Os deseo lo mejor y una pronta adaptación y participación en la vida de la localidad.

A todos vosotros y vosotras y a quienes nos visiten estos días os deseo que paséis unas buenas fiestas, donde prime la diversión, la armonía y el buen ambiente. Y con el único límite que marca el respeto debido a nosotros mismos y a los demás, y sin violencias ni agresiones de ningún tipo.

En nombre de toda la Corporación y en el mío propio os deseo ¡FELICES FIESTAS!

Iritsi dira 2018ko zaindariaren jaiak. Denbora azkar pasatzen da eta honela iritsi gara legegintzaldi honen amaierara. Ohore bat izan da niretzat gure Udala zuzendu ahal izatea eta nigan ipini duzuen konfidantza eskertzen dizuet. Plazer bat da herriarengatik eta herriarentzat lan egitea.

Korporazio osoari eskertu nahi diet bere parte hartzea eta lankidetzeta, bereziki gure herriaren ahotsa, behar zuen lekuraino eramatera lagundu didan lantaldeari. Luxu bat izan da haiekin lan egitea.

Ez da gutxiagorako izan auzokoen laguntza, hau behar izan dugunean: bolondres lanak, jaiak, bai-lararen eguna, auzolanak, kolaborazioa web orrian, etab. Parte hartze hori gabe, errekurtsu munizipalekin soilik burutu ezinezko ekintzak izango liratenke. Aipamen berezi bat egin nahi diet modu altruistat edo borondatez pasa den udan igerilekuetako taberna eramateko aurkeztu ziren pertsonei. Modu batean ala bestean parte hartu duzuenontzako, hor doa nire esker ona eta zorionik beroena.

Ohikoa den bezala, azken jaiak eta gero betiko utzi gaituztenetaz oroituko naiz. Haietako batzuek herriarengatik asko lan egin zuten. Haietzako doa gure memoria eta omenaldia.

Eta hauen erreleboa hartuz aurten bizitza agurtu duzuenoi, ongi etorri bezala 15ean zapia ipiniko dizuegu.

Ongi etorria eman nahi diet ere berriki gure herrira etorri direnei. Hoberena opa dizuet, baita ahalik eta azkarren herriaren bizitzan parte hartu ahal izatea eta honetara moldatzea.

Zuek guztioi eta egun hauetan zehar bisitatzen gaituztenoi jai zorionsuak pasatzea opa dizuet. Diber-timendua, harmonia eta giro ona nagusitu daitezela, gainontzekoenganako errespetuak ipintzen duen mugarekin soilik, edozein moduko biolentzia edo erasorik gabe.

Udalbatza osoaren eta nire izenean, JAI ZORIONTSUAK opa dizkizuet.

El alcalde: Joaquín Sanz

Alkatea: Joaquín Sanz

EL CARTEL DE PATRICIA SAURA Y NEKANE VICUÑA ANUNCIA LAS FIESTAS DE 2018

El Ayuntamiento de Añorbe ha vuelto a convocar una nueva edición del concurso oficial para elegir el cartel que anuncie las fiestas patronales de agosto.

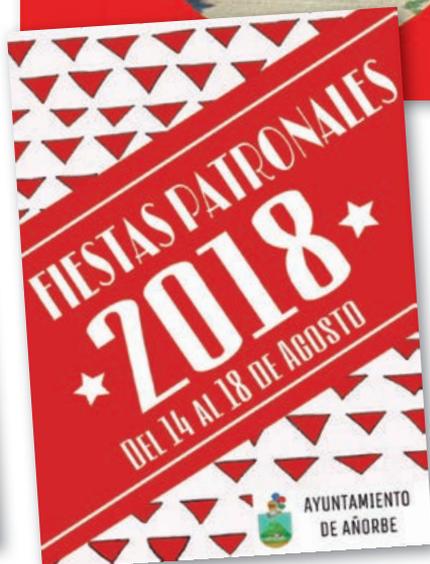
El pasado 15 de julio el jurado eligió la obra "La diversidad hace la fiesta" de las vecinas Patricia Saura y Nekane Vicuña, madre e hija, por el que recibirán un premio de 250 euros, además de ilustrar la portada del programa de fiestas de 2018.

En segundo lugar quedó Tom Loughran con "Pasión y pañuelos" y Uxue Sagardoy con el cartel "El jaleo de siempre/Betiko iskanbila" en tercer puesto.

Los tres carteles presentados al certamen permanecerán expuestos en el zaguán del Ayuntamiento hasta después de fiestas.



"El jaleo de siempre/Betiko iskanbila"
Uxue Sagardoy



"Pasión y pañuelos"
Tom Loughran

UN COHETE CULTURAL: JAVIER VICUÑA, JOAQUÍN AZPARREN, RICARDO ARAMBURU Y JUAN ANTONIO INDURÁIN

Javier Vicuña, Joaquín Azparren, Ricardo Aramburu y Juan Antonio Induráin serán los encargados de lanzar el cohete de fiestas de este año por su aportación a la cultura local. Ellos lo harán también en representación de todas las personas que han contribuido a la vida cultural de Añorbe.

El pasado mes de diciembre los vecinos Javier Vicuña, Joaquín Azparren y Ricardo Aramburu publicaron el libro "Añorbe. Historia de un tiempo". Una publicación que a través de 180 fotografías en blanco y negro repasa la historia local y contribuye a preservar y divulgar el Patrimonio Inmaterial a través de la creación, de forma paralela, de un archivo fotográfico digitalizado y documentado sobre la historia de Añorbe y que han cedido al Ayuntamiento. De este modo se ha logrado que situaciones cotidianas no caigan en el olvido, con los nombres de las personas y lugares que aparecen en las imágenes.

En el caso del párroco Juan Antonio Induráin, desde que llegara a Añorbe hace cuatro años, ha autoeditado 5 libros sobre la historia del pueblo.



Ricardo Aramburu y Javier Vicuña.

ARDI LATXAREN GAZTA

IDIAZABAL

ODEIZA

Les desea felices fiestas

Tel. 628 065 295 - Pablo Urricelqui
tel. 605 832 986 - José Mari
CASA CARRETE - AÑORBE

www.valdiauto.com

valdiauto@valdiauto.com

VALDIAUTO

Les desea :
Felices fiestas / Jai zoriontsuak

667 081 720 667 081 723

FONTANERÍA - CALEFACCIÓN

PUENTE S.L.

OFICINA
Cortes de Navarra, 3 bajo
31100 Puenta la Reina
Tel. 948 34 11 69

ALMACÉN
Polígono Aloa, C/ Aloa, 10
31100 Puenta la Reina

Tels. 609 89 29 60 / 616 96 31 87

felices fiestas

Fontanería
Calefacción
Gas y climatización
Energías renovables
Mantenimientos, Muebles de baño
Electrodomésticos, Desciegues

MIEL PURA DE ABEJA EUROPEA

LANGORTEA

LES DESEA UNAS FELICES FIESTAS
JAI ZORIONTSUAK OPA DIZKIE
AÑORBE-AGOSTO-2018

Langortea · Álvaro Urricelqui · Tfno.: 638 085 630

AVISOS

El Ayuntamiento se reserva el derecho de suspender o modificar cuantos actos se hayan programado si lo considera oportuno.

El Ayuntamiento no se responsabiliza de las quemaduras que puedan sufrir aquellos que se encuentren en el recorrido del torico de fuego durante su celebración.

14

Martes-Asteartea

AGOSTO/ABUZTUA



19:25 Subida de Corporación Municipal a la Iglesia acompañados de la “Banda los Txaparreros”.

19:30 Canto de la Salve con la Coral de Añorbe.

20:00 Txupinazo y aperitivo amenizado por la “Banda los Txaparreros”.

20:30 Cabezudos y toricos en la plaza.

20:30 Disco móvil.

22:00 Baile de la Era.

22:30 Torico de fuego.

01:00 Disco móvil.



BAT-VOL S.L.
ELECTRICIDAD

iFelices Fiestas!

- Instalaciones y reparaciones de alta y baja tensión
- Mantenimiento industrial
- Cuadros eléctricos
- Proyectos y legalizaciones

Telf: 948 30 25 44
Fax: 948 30 27 16
electricidad@batvol.com

EXCAVACIONES YOLDI



LES DESEA FELICES FIESTAS A TODOS

Tfnos: 629 46 80 35 / 693 25 35 06
AÑORBE (Navarra)
E-mail: excavacionesyoldi@gmail.com

CARPINTERIA *Arazuri* EBANISTERIA



**Felices fiestas
Jai zoriontsuak**



www.carpinteriaarazuri.com
Tlf: 606 251 668



MAPFRE
La aseguradora global de confianza

Felices Fiestas

C/ Paseo de la Paz, 1
31600 - BURLADA
948 20 31 70 - 948 12 27 65 - 686 35 42 30

Alimentación
Orbaiz

Especialidad en jamón serrano,
queso y chorizo.
Fruta selecta.



*Les deseamos
unas felices fiestas*

Plaza Los Fueros, 5
Añorbe
Tfno. 948 35 00 67

bar etxebe
añorbe - rock & blues



15

Miércoles - Asteazkena

AGOSTO/ABUZTUA



07:30 Auroras por las calles del pueblo en honor a la patrona.

10:00 Dianas por las calles del pueblo.

11:55 Concentración de la Corporación Municipal en la plaza de los Fueros para subir a la Iglesia acompañados por la “Banda los Txaparreros”.

12:00 Solemne misa en honor a la Virgen de la Asunción, cantada por la Coral de Añorbe y procesión por las calles de pueblo, acompañados por la “Los Txaparreros”.

13:30 Imposición de pañuelicos a los y las nacidas en el último año y entrega de premios del concurso de carteles del Ayuntamiento.

13:30 Cabezudos, toricos y bombas japonesas en la plaza.

13:30 Vermú amenizado por el “Dúo Estrella”.

18:30 Exhibición de Muay Thai a cargo del gimnasio FitBox de Barañáin.

20:00 Merienda en la plaza.

20:30 Primera sesión de baile con la orquesta “Euroshow”.

22:00 Baile de la Era con gaiteros.

22:30 Lanzamiento de colección de fuegos artificiales.

01:00 Segunda sesión de baile con “Euroshow”.









MAYOR

MAYOR, 7 - TFNO, 948 220 751 PAMPLONA

Carnicería Eduardo



Felices Fiestas

**Todo tipo de carnes, fiambres,
charcutería, conservas, etc.
Servicio a domicilio sin recargo**

C/ Mayor, 34. 31154 AÑORBE

Tel.: 948 350 007

C/ Padre Barace, 1. 31007 PAMPLONA

Tel.: 948 272 808

C/Doctor Juaristi 2. 31012 PAMPLONA

Tel.: 948 141 572



Peluquería mixta

MAITE

Les desea Felices Fiestas

C/ Mayor, 14 · AÑORBE

Tel. 948 350 361 · 696 253 416

Transportes

ABREGO ALDAYA, S.L.

Tel. 948 314 237

Móvil: 629 433 240

AGENCIA TRANSPORTES

AMALASTER S.L.

www.amalaster.com

amalaster@amalaster.com

Tel. 948 314 237

Móvil: 629 433 240

**FIESTAS
2018**

Música
Cenas
Aperitivos

**Bar Casino
AÑORBE**

NEKEAS

C/ Las Huertas, s/n · 31154 AÑORBE
Tfno.: 948 350 296 · Fax 948 350 300
nekeas@nekeas.com

16

Jueves - Osteguna

AGOSTO/ABUZTUA



10:00 Dianas por las calles del pueblo.

10:30 Tamborrada infantil en la plaza junto a la “Banda los Txaparreros”.

11:00 -14:00 Hinchables en el frontón.

13:30 Vermú amenizado por el “Dúo Luisyana”.

14:00 Cabezudos y toricos en la plaza.

15:00 Comida de la asociación Mugarbe.

16:30-18:30 Hinchables en el frontón.

18:30 Deporte rural en la plaza.

20:30 Disco móvil.

22:00 Baile de la Era.

22:30 Torico de fuego.

01:00 Bingo y Disco móvil.





HAIZEA
COMPRESSORS TECHNOLOGY

Gardner
Denver

Our knowhow, the key to our success.

Warrington
Compressors

**ALQUILER, VENTA Y REPARACIÓN
DE COMPRESORES**

Felices Fiestas

Errekatxulo kalea, 6
Tel. 943 370 159
Fax. 943 370 144
tahaizea@euskalnet.net
20018 Donostia * Gipuzkoa

Polígono 1, Erletxes
Plat. 1, edif. 2, nave 15
Tel. 946 009 012
Tel. 946 009 013
48960 Galdakao * Bizkaia



¡FELICES FIESTAS!

EDURNE
SENOSIAIN

C/Carmen Baroja Nessi 23, Rochapea
948383585 / 610562384 / 948593965
www.edurnesenosiaain.com

UXUE
COMUNICACIÓN

Escuela María, 5
31300 TAFALLA
T. 948 70 33 15
F. 948 70 44 52

www.uxuecomunicacion.com
info@uxuecomunicacion.com

Comercial:
Pedro Ruiz Ibarrola
Mov. 626 97 5 2 64
comercial@uxuecomunicacion.com

INAGAR

**CONSTRUCCIONES Y REFORMAS
EN GENERAL**

Les deseamos felices fiestas

C/ Conde, 5 - 31154 AÑORBE (Navarra)
Tel.: 948 350 200
construccionessinagar@gmail.com



17

Viernes - Ostirala

AGOSTO/ABUZZTUA

10:00 Dianas por las calles del pueblo.

11:00 Encierro txiki en la calle Fuentevieja.

13:30 Cabezudos, toricos y bombas japonesas en la plaza.

13:30 Vermú amenizado por el “Dúo Jalisco”.

17:30 Ronda copera animada por nuestros mejores disfraces y acompañada por la “Txaranga Berriak”.

20:30 Primera sesión de baile con “Tremendo Show”.

22:30 Torico de fuego.

01:00 Segunda sesión de baile con “Tremendo Show”.





18

Sábado - Larunbata

AGOSTO/ABUZTUA



10:00 Dianas por las calles del pueblo.

15:00 Comida popular en el frontón.

17:00 Sobremesa amenizada por “Puro Relajo”.

19:30 Disco móvil.

20:30 Merienda cena en la plaza.

21:30 Baile de la Era.

22:00 Encierriillo nocturno con toro embolado.

23:00 Torico de fuego.

00:00 Pobre de mí.





JAIETAN ETA BELDURRIK GABE ERE LIBRES, LIBREAK TAMBIEN Y SIN MIEDO EN FIESTAS



El Ayuntamiento de Añorbe
desea a todos los vecinos y vecinas

**¡FELICES FIESTAS!
JAI ZORIONTSUAK!**

